



檢查及核證訂明建築物或建築工程的通知書及
相關的第II級別小型工程改動/鞏固工程的完工證明書
(小型適意設施檢核計劃)

Notice of Inspection & Certification of
Prescribed Building or Building Works and
Certificate of Completion of the associated
Alteration or Strengthening Works involving
Class II Minor Works
(Minor Amenity Feature Validation Scheme)

表格 Form

MW06-2

- 本表格及所有證明文件須在完成檢查訂明建築物或建築工程後 14 天內呈交。
- 如涉及改動及鞏固工程，亦須在工程完成後14天內呈交。
- 請以正楷填寫，並在適當方格內加上「√」號。填寫前，請細閱《注意事項》。
- Submit this form and all supporting document(s) within 14 days after the completion of the inspection of prescribed building or building works.
- If alteration or strengthening works are involved, submit this form and all supporting document(s) within 14 days after the completion of such works.
- Read the "Matters to Note", complete in BLOCK LETTERS and tick the appropriate boxes.

僅供職員使用 For official use only

檢核計劃呈交編號
Validation Scheme Submission
Number

致建築事務監督 To the Building Authority

甲部 安排進行檢查的人(同時為安排進行改動或鞏固工程的人(如適用))的通知
Part A Notice of the Person who Arranged for the Inspection
(Also the Person who Arranged for the Alteration or Strengthening Works to be Carried Out if applicable)

由安排進行檢查的人(同時為安排進行改動或鞏固工程的人(如適用))填寫
To be completed by the person who arranged for the inspection
(Also the person who arranged for the alteration or strengthening works to be carried out if applicable)

- 早前已就改動或鞏固工程呈交第II級別小型工程展開
通知書(表格MW03)
Notice of Commencement of Class II Minor Works
(Form MW03) has been previously submitted for
alteration or strengthening works

小型工程文件呈交編號
Previous Submission Number

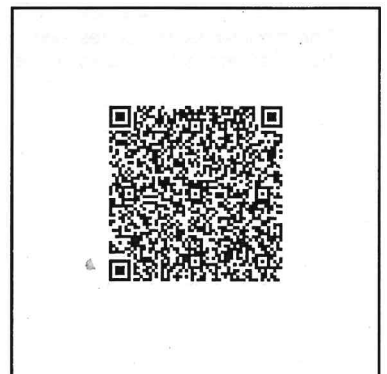
V S 1 2 3 4 5 6 7 8 9

- i* 只適用於早前就第II級別改動或鞏固工程已獲分配呈交編號的文件
Only applicable where the previous submission with submission number
assigned for Class II alteration or strengthening works

1 訂明建築物或建築工程的位置及所在地址
Location and Address of the Prescribed Building or Building Works

區域 Area	<input type="checkbox"/> 香港 Hong Kong	<input checked="" type="checkbox"/> 九龍 Kowloon	<input type="checkbox"/> 新界 New Territories	詳細位置 Detailed Location
地區 District	旺角			天台A <i>i</i> 例如: 停車場、天台、外牆等 E.g. car park, roof, external wall, etc
街道/鄉 Street/Village	砵蘭街	街道號碼 Street No.	1001	
大廈/屋苑 Building/Estate	QPR 大廈			
樓層 Floor	天台	單位/室 Flat/Room	A	

相關命令 / 指示 / 通知 / 屋宇署檔案編號(如有)
Relevant Order / Direction / Notice / BD Reference No. (if any)



2 經檢查的訂明建築物或建築工程的詳細資料

Details of the Prescribed Building or Building Works

下述工程項目應為《建築物(小型工程)規例》附表3第4部規定的訂明建築物或建築工程項目，並已在2020年9月1日前完成或進行。

The following works items should be the prescribed building or building works items as stipulated in Part 4 of Schedule 3 of the Building (Minor Works) Regulation and have been completed or carried out before 1 September 2020

在2020年9月1日前完成或進行的訂明建築物或建築工程 Prescribed building or building works completed or carried out before 1 September 2020		A 欄 已檢查而不須改動或鞏固的訂明 建築物或建築工程數目 Column A Number of inspected prescribed building or building works which do not require alteration or strengthening	B 欄 已檢查而須改動或鞏固的訂明建築 物或建築工程數目 [^] Column B Number of inspected prescribed building or building works which require alteration or strengthening [^]
項目編號 Item No.	描述 Description		
4(a)	自建築物外牆伸出用於支承空調機的支架 Supporting frame for an air-conditioning unit projecting from an external wall of a building		(2.49)
5(a)	自建築物外牆伸出用於支承照明裝置的支架 Supporting frame for a light fitting projecting from an external wall of a building		(2.49)
6	在地面上的實心圍牆 Solid fence wall on-grade		(2.6)
8	在地面上的室外網欄或金屬欄杆 (不論其靠地部分是否實心圍牆) External mesh fence or metal railing (with or without a solid fence wall as its lower part) on-grade		(2.7)
9(a)	在建築物屋頂上的網欄或金屬欄杆 (不論其靠地部分是否實心圍牆) Mesh fence or metal railing (with or without a solid fence wall as its lower part) on a roof of a building		(2.56)
11	在地面上的實心圍牆(不包括違例實心圍牆及符合指定豁免工程第5項所述的實心圍牆) 頂部的網欄或金屬欄杆 Mesh fence or metal railing on top of a solid fence wall (other than an unauthorised solid fence wall and a fence wall under designated exempted works item 5) on-grade		(2.57)
12	在地面上的室外支柱 External pole on-grade		(2.53)
13(a)	在建築物屋頂上的支柱 Pole on a roof of a building	1	1 (2.54)
14(b)	圍牆的金屬閘 Metal gate at a fence wall		(2.16)
17	建築物外牆上的開口的可收合遮篷 Retractable awning for an opening on an external wall of a building		(2.43)
18	地面花園內的花棚 Trellis in a garden on-grade		(2.44)
19(b)	在建築物屋頂上的花棚 Trellis on a roof of a building		(2.45)
20(a)	在地面或建築物屋頂上的室外金屬通風管道或與室外金屬通風管道相關的承托支架 External metal ventilation duct or supporting frame associated with an external metal ventilation duct on-grade or on a roof of a building		(2.47)

[^] 以下括號內數字為該改動或鞏固工程的相關小型工程項目，如工程屬指定豁免工程則除外。
The minor works item corresponding to the alteration or strengthening works is bracketed below, except that the works are designated exempted works



3 安排進行檢查的人 (同時為安排進行改動或鞏固工程的人(如適用)) 的資料及聲明
Particulars and Declaration by the Person who Arranged for the Inspection
(Also the Person who Arranged for the Alteration or Strengthening Works to be Carried Out if applicable)

- a. 在甲 2 部描述的訂明建築物或建築工程由本人 / 我們安排進行檢查。
 I/we am/are the person who arranged inspection to the prescribed building or building works stated in Part A2.
- b. 本人 / 我們確認已根據《建築物條例》第39C條及《建築物(小型工程)規例》第62A條的規定委任乙或丙部所述的訂明建築專業人士 / 訂明註冊承建商就甲2部描述的訂明建築物或建築工程進行檢查。
 I/we confirm that the prescribed building professional/ prescribed registered contractor stated in Part B or C has been appointed to inspect the prescribed building or building works stated in Part A2 in accordance with section 39C of the Buildings Ordinance and section 62A of the Building (Minor Works) Regulation.
- c. 本人 / 我們同時作為安排進行在甲部所述的改動或鞏固工程 (如有) 的人, 根據《建築物 (小型工程) 規例》第 28 條的規定, 本人 / 我們已委任丙部所述的訂明註冊承建商, 作為該工程 (如有) 的訂明註冊承建商。
 I/we am/are also the person who arranged for the alteration or strengthening works stated in Part A (if any) to be carried out, in accordance with the provisions of section 28 of the Building (Minor Works) Regulation. I/we have appointed the prescribed registered contractor stated in Part C for the works (if any).

中文姓名 Name in Chinese (i) 姓氏先行 Surname first, if any
 請人炎

英文姓名 Name in English (i) 姓氏先行 Surname first, if any
 CHING YAN YIM

身份證明(任擇其一) Identification (Choose one)

香港身份證號碼: HKID No.

C	1	2	3	4	5	6		(9)
---	---	---	---	---	---	---	--	-----

商業登記號碼: Business Registration No.

護照號碼: Passport No.:
 簽發國家: Country of Issue:

其他(請註明): Others (Please specify):
 號碼: No.:

通訊地址 Correspondence Address

與甲 1 部份地址相同 Same address as in Part A1 → 不用填寫地址 Skip the address

區域 Area 香港 Hong Kong 九龍 Kowloon 新界 New Territories

地區 District 旺角

街道/鄉 Street/Village 砵蘭街 街道號碼 Street No. 1001

大廈/屋苑 Building/Estate QPR 大廈

樓層 Floor 天台 單位/室 Flat/Room A

聯絡電話 Contact Tel. No. 21234567
 傳真號碼 Fax No. 21234568

電郵地址 E-mail Address 21234567@EMAILADDRESS.HK

本人/我們已閱讀並同意於《注意事項》內所列之條款。
 I/we have read and hereby agree the terms and conditions as stated in the "Matters to Note" section.

安排進行檢查的人 (同時為安排進行改動或鞏固工程的人(如適用)) 簽署
 及(如適用)蓋上公司印鑑
 Signature of the person who arranged for the inspection (also the person who arranged for the alteration or strengthening works to be carried out if applicable) & (if applicable) affixed with company seal

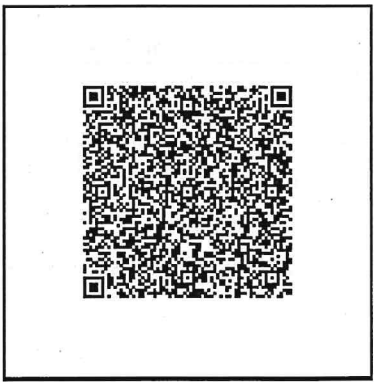
CHING YAN YIM	CHING YAN YIM 2021.09.01 01:01:01 +08'00'
---------------------	--

任何失實核證或聲明可引致法律行動。##
 Any false certification or declaration may be subject to legal action.##

日期 Date

0	1	0	9	2	0	2	1
---	---	---	---	---	---	---	---

 日 dd 月 mm 年 yyyy



4 業主立案法團的資料 (如有)

Details of Owners' Corporations (if any)

i 如上述訂明建築物或建築工程並非位於大廈的公用部份，則不用填寫此部。

Skip this Part if the above prescribed building or building works was not erected at common parts of the building.

i 請細閱《注意事項》。
Read the "Matters to Note".

大廈已成立業主立案法團
Owners' Corporation formed

電郵地址 E-mail Address

登記地址 Registered Address

區域 Area	<input type="checkbox"/> 香港 Hong Kong	<input type="checkbox"/> 九龍 Kowloon	<input type="checkbox"/> 新界 New Territories
地區 District			
街道/鄉 Street/Village			街道號碼 Street No.
大廈/屋苑 Building/Estate			
樓層 Floor			單位/室 Flat/Room

乙部 認可人士、註冊結構工程師或註冊檢驗人員的證明書

Part B Certification by the Authorized Person, Registered Structural Engineer or Registered Inspector

由已獲委任的認可人士、註冊結構工程師或註冊檢驗人員填寫
To be completed by the appointed authorized person, registered structural engineer or registered inspector

i 如委任訂明註冊承建商檢查有關訂明建築物或建築工程，則不用填寫此部
Skip this Part if a prescribed registered contractor has been appointed for the inspection of the prescribed building or building works

根據《建築物條例》第 39C 條及《建築物 (小型工程) 規例》第 62A 條的規定。
In accordance with the provisions of section 39C of the Buildings Ordinance and section 62A of the Building (Minor Works) Regulation,

- a. 本人確認已獲委任為檢查 甲2部 所訂明建築物或建築工程的獲委任人。
I confirm that I have been appointed for the inspection of the prescribed building or building works stated in **Part A2**.
- b. 本人確認上述檢查亦已於下列日期進行。
I confirm that the above-mentioned inspection had been carried out on the date stated below.

檢查進行日期 Date of Inspection

0	7	0	9	2	0	2	1
---	---	---	---	---	---	---	---

日 dd 月 mm 年 yyyy

本人核證，根據《建築物條例》第 39C 條及《建築物 (小型工程) 規例》第 62A 條的規定，本人認為甲2部 **A欄** 所述的訂明建築物或建築工程的結構是安全的及符合《建築物條例》(第123章)【除《建築物條例》第14(1)條及《建築物 (管理) 規例》(第123章·附屬法例A) 第25條外】的規定。

I certify that, in accordance with the provisions of section 39C of the Buildings Ordinance and section 62A of the Building (Minor Works) Regulation, the prescribed building or building works stated in **Column A** of Part A2 are structurally safe in my opinion and comply with the Buildings Ordinance (Cap. 123) [except section 14(1) of the Buildings Ordinance (Cap. 123) and regulation 25 of the Building (Administration) Regulations (Cap. 123 sub. leg. A)].

就甲2部 **B欄** 所述的訂明建築物或建築工程而言，本人認為有需要根據《建築物條例》第39C(4)條進行小型工程，以改動、糾正或鞏固有關訂明建築物或建築工程。由於有關改動或鞏固工程已於丙2部所述的日期完成，本人核證：本人認甲2部 **B欄** 所述的訂明建築物或建築工程在結構上是安全的，及符合《建築物條例》(第123章)【除《建築物條例》第14(1)條及《建築物 (管理) 規例》(第123章·附屬法例A) 第25條外】的規定。

For the prescribed building or building works stated in **Column B** of Part A2, it is necessary, in my opinion, to carry out minor works to alter, rectify or strengthen the prescribed building or building works under section 39C(4) of the Buildings Ordinance. As the alteration or strengthening works had been completed on the date stated in Part C2, I certify that the prescribed building or building works stated in **Column B** of Part A2 are structurally safe in my opinion and comply with the Buildings Ordinance (Cap. 123) [except section 14(1) of the Buildings Ordinance (Cap. 123) and regulation 25 of the Building (Administration) Regulations (Cap. 123 sub. leg. A)].

中文姓名* Name in Chinese* **i** 姓氏先行 Surname first

認可仁

英文姓名* Name in English* **i** 姓氏先行 Surname first

YING Ho Yan

註冊證明書編號* Certificate of Registration Number*

A	P	(S)	9	9	9	9	/	9	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

註冊屆滿日期* Date of Expiry of Registration*

3	1	0	1	2	0	2	2
---	---	---	---	---	---	---	---

日 dd 月 mm 年 yyyy



聯絡電話 Contact Tel. No.

傳真號碼 Fax No.

電郵地址 E-mail Address

21234562

21234563

YINGHOYAN@EMAILADDRESS.ABC

認可人士、註冊結構工程師或註冊檢驗人員簽署*

Signature of Authorized Person, Registered Structural Engineer or Registered Inspector*

YING HO
YAN

數位簽署者：
GIM CHA YAN
日期：2021.09.15
01:30:31 +08'00'

任何失實核證或聲明可引致法律行動。##

Any false certification or declaration may be subject to legal action.##

日期 Date

1	5	0	9	2	0	2	1
---	---	---	---	---	---	---	---

日 dd 月 mm 年 yyyy

* 根據註冊紀錄

* In accordance with registered record.

丙部 訂明註冊承建商的證明書

Part C Certification by the Prescribed Registered Contractor



由已獲委任的訂明註冊承建商填寫

To be completed by the appointed Prescribed Registered Contractor

1 在檢核計劃下的檢查證明書

Certification of inspection under validation scheme

根據根據《建築物條例》第39C條及《建築物(小型工程)規例》第62A條的規定。

In accordance with the provisions of section 39C of the Buildings Ordinance and section 62A of the Building (Minor Works) Regulation,

a. 我們確認已獲委任為檢查甲2部所述的訂明建築物或建築工程的獲委任人。
We confirm that I have been appointed for the inspection of the prescribed building or building works stated in Part A2.

b. 我們確認上述檢查亦已於下列日期進行。

We confirm that the above-mentioned inspection had been carried out on the date stated below.

檢查進行日期 Date of inspection

--	--	--	--	--	--	--	--

日 dd 月 mm 年 yyyy

我們核證，根據《建築物條例》第39C條及《建築物(小型工程)規例》第62A條的規定，我們認為甲2部A欄所述的訂明建築物或建築工程的結構上是安全的及符合《建築物條例》(第123章)【除《建築物條例》第14(1)條及《建築物(管理)規例》(第123章·附屬法例A)第25條外】的規定。

We certify that, in accordance with the provisions of section 39C of the Buildings Ordinance and section 62A of the Building (Minor Works) Regulation, the prescribed building or building works stated in Column A of Part A2 are structurally safe in our opinion and comply with the Buildings Ordinance (Cap. 123) [except section 14(1) of the Buildings Ordinance (Cap. 123) and regulation 25 of the Building (Administration) Regulations (Cap.123 sub. leg. A)].

就甲2部B欄所述的訂明建築物或建築工程而言，我們認為有需要根據《建築物條例》第39C(4)條進行小型工程，以改動、糾正或鞏固有關訂明建築物或建築工程。由於有關改動或鞏固工程已於丙2部所述的日期完成，我們核證：我們認為甲2部B欄所述的訂明建築物或建築工程在結構上是安全的，及符合《建築物條例》(第123章)【除《建築物條例》第14(1)條及《建築物(管理)規例》(第123章·附屬法例A)第25條外】的規定。

For the prescribed building or building works stated in Column B of Part A2, it is necessary, in our opinion, to carry out minor works to alter, rectify or strengthen the prescribed building or building works under section 39C(4) of the Buildings Ordinance. As the alteration or strengthening works had been completed on the date stated in Part C2, we certify that the prescribed building or building works stated in Column B of Part A2 are structurally safe in our opinion and comply with the Buildings Ordinance (Cap. 123) [except section 14(1) of the Buildings Ordinance (Cap. 123) and regulation 25 of the Building (Administration) Regulations (Cap.123 sub. leg. A)].

2 改動或鞏固工程的證明書

Certificate of Alteration or Strengthening Works

第II級別改動或鞏固工程完成日期(如適用)

Date of Completion of Class II Alteration or Strengthening Works (if applicable)

0	7	0	9	2	0	2	1
---	---	---	---	---	---	---	---

日 dd 月 mm 年 yyyy

就甲部所述涉及第II級別小型工程的改動或鞏固工程，我們現根據《建築物(小型工程)規例》第34條及第37條的規定。

1. 現已呈交顯示已完成工程的經修訂的訂明圖則及詳圖(如有)，其修訂已經詳列於戊部；
2. 核證該工程，已按照《建築物條例》及已呈交的訂明圖則及詳圖進行，而該等訂明圖則均由我們製備和簽署(作為已簽署有關訂明圖則的人，我們同意就該等訂明圖則負起《建築物條例》訂明的所有責任)；
3. 確認該工程已於上述日期完成；及
4. 核證，我們認為該工程在結構上是安全的。

如沒有委任訂明註冊承建商進行檢查，則不用填寫此部
Skip this Part if no prescribed registered contractor appointed for the inspection

早前相關的檢核計劃呈交編號(如適用)
Previously Related Validation Scheme Submission Number (if any)

VS

--	--	--	--	--	--	--	--

只適用於早前已獲分配檢核計劃呈交編號的文件而不能繼續處理時
Only applicable where the previous submission with validation scheme submission number assigned but cannot be further process

如不涉及改動或鞏固工程，則不用填寫此部
Skip this Part if no alteration or strengthening works involved




For alteration or strengthening works involving Class II minor works stated in Part A, We, in accordance with the provisions of sections 34 and 37 of the Building (Minor Works) Regulation,

1. submit herewith the revised prescribed plans and details showing the works as completed (if any) in Part E;
2. certify that all the works have been carried out in accordance with the Buildings Ordinance and the submitted prescribed plans and details; and the said prescribed plans have been prepared and signed by us (as the person who has signed the prescribed plans, we agree to assume all responsibilities under the Buildings Ordinance regarding the prescribed plans);
3. confirm that the works were completed on the date stated above; and
4. certify that the works are structurally safe in our opinion.

承建商名稱(中文)* Name of Contractor (Chinese)*  姓氏先行 Surname first

大牌成建雙建築有限公司

承建商名稱(英文)* Name of Contractor (English)*  姓氏先行 Surname first

TAI PAI SING GIN SOENG CONSTRUCTION

COMPANY LIMITED

聯絡電話 Contact Tel. No.

26661235

傳真號碼 Fax No.

26661234

獲授權簽署人姓名(中文)* Name of the Authorized Signatory (Chinese)*

授權仁

獲授權簽署人姓名(英文)* Name of the Authorized Signatory (English)*

AUTHORIZED SIGNATORY

註冊證明書編號* Certificate of Registration Number*

G B C 9 9 9 9 / 2 0 0 9

註冊屆滿日期* Date of Expiry of Registration*

3 1 0 1 2 0 2 2

日 dd 月 mm 年 yyyy

電郵地址 E-mail Address

TAIPAISINGGINSOENG@EMAILADDRESS.HK

任何失實核證或聲明可引致法律行動。##
Any false certification or declaration
may be subject to legal action.##

日期 Date

1 5 0 9 2 0 2 1

日 dd 月 mm 年 yyyy

訂明承建商簽署 (獲授權簽署人) *

Signature of the Prescribed Contractor (Authorized Signatory)*


數位簽署者：
AUTHORIZED
SIGNATORY
日期：2021.09.15
02:02:02 +08'00'


* 根據註冊紀錄

* In accordance with registered record.

丁部 已完成第II級別改動或鞏固工程的修訂

Part D Revisions of the Completed Class II Alteration or Strengthening Works

 由已獲委任的訂明註冊承建商填寫
To be completed by the prescribed registered contractor

 如已完成的涉及第II級別小型工程的改動或鞏固工程與已呈交的訂明圖則及詳圖相同，則不用填寫此部
Skip this Part if the completed alteration or strengthening works involving Class II minor works are the same as those shown in the submitted prescribed plans and details

小型工程項目 Minor Works Item	第II級別改動或鞏固工程的描述 (包括性質、位置及數量) Description of Class II Alteration or Strengthening Works (Including the nature, location and quantity)	有關差別的描述 Description of the Differences
2.54	鞏固在建築物屋頂上的支柱 (支柱二)	加設石屎基座

另附加頁
Additional

張
Pages

「有關差別的描述」請參閱《註冊承建商作業備考》編號71。
Refer to Practice Note for Registered Contractors No.71 for the "Description of the differences".



注意事項

- ## 任何人如作出虛假聲明或就重要事項作出失實陳述即屬觸犯刑事罪行，可能會被檢控。
1. 於進行檢查、改動或鞏固工程(如適用)前，安排進行該檢查或該工程的人應先取得該違例構築物的擁有人或有關業主的同意。
 2. 在可行的情況下，訂明註冊承建商應在工程所處地點或其附近的顯眼位置張貼通告，以便其他業主及可能受影響的佔用人能及早知悉有關工程。
 3. 若有關小型工程涉及在樓宇公用地方進行建築工程，訂明註冊承建商應留意有關樓宇公契中的相關條文，並於展開工程前通知有關樓宇的物業管理公司或業主立案法團。
 4. 被檢核的訂明建築物或建築工程如位於大廈的公用部份，安排進行檢查的人應先與共同業主/業主立案法團及/或物業管理公司商討使用公用部份的權利，特別是在展開鞏固工程(如涉及)前，並遵守大廈公契所訂定的責任。這責任包括(但不限於)第三者責任保險的安排。在未有得到共同業主/業主立案法團及/或物業管理公司同意的情況下於大廈的公用部分進行工程，則有可能違反公契，並有可能會遭受民事起訴及須負上民事法律責任。
 5. 訂明註冊承建商應採取合適的措施，以確保妥善處置有關的建築廢料。
 6. 你須確保政府在使用或管有你所呈交的文件時不會侵犯任何人的知產權；如有關文件包含屬於第三者的知識產權資料，你須確保已獲得有必須的許可證。如侵犯任何第三者的知識產權，你須承擔政府可能蒙受的任何損失或損害。就版權事宜的細則，你可參考《版權條例》的條文。

Matters to Note

- ## Any person making a false declaration or misrepresenting a material fact shall be guilty of a criminal offence and subject to prosecution.
1. The person who arranged for inspection, alteration or strengthening works to be carried out is advised to seek necessary agreement from the owner(s) of the unauthorised structure or the owner(s) concerned before the inspection or works to be carried out (if any).
 2. As far as practicable, the prescribed registered contractor is advised to post a notice at a conspicuous place at or near the location of the proposed works in order to notify other owners and the potentially affected occupants the works in advance.
 3. If the minor works involve building works in the common parts of a building, the prescribed registered contractor is advised to pay attention to the relevant conditions in the Deed of Mutual Covenant of the subject building and notify the property management company or the owners' corporation concerned before commencement of the works.
 4. If the validation involves prescribed building or building works erected at common parts of the building, the person who arranged for the inspection should liaise with the co-owners of the building/owners' corporation and/or the management company regarding the right of use of these common parts, especially before the commencement of strengthening works (if any), and to observe all obligations as stipulated in the deed of mutual covenant of the building. The obligations include but are not limited to the arrangement of third-party liability insurance. Without obtaining the consent of the co-owners of the building/owners' corporation and/or the management company for carrying out of works at common parts of the building, the person who arranged for the inspection may be in breach of the deed of mutual covenant of the building and liable to civil proceedings and bearing of civil liabilities.
 5. Prescribed registered contractor shall take appropriate measures to ensure construction wastes are disposed of properly.
 6. You are required to ensure that the Government's use or possession of your submitted documents will not infringe the intellectual property rights of any person and that where the documents contain materials of which the intellectual property rights belong to a third party, all the necessary licences have been obtained. You are also liable for any loss or damage that the Government may suffer in case of any infringement of the intellectual property rights of any third party. For details of copyright issues, you can make reference to the provisions of the Copyright Ordinance.

甲. 個人資料

收集的目的

1. 屋宇署會使用透過本表格所獲得的個人資料作下列用途：
 - (a) 處理你在本表格中所呈交的文件之相關事務；
 - (b) 處理有關上述小型工程的相關事務；及
 - (c) 方便屋宇署與你聯絡。
2. 你必須提供本表格所要求的個人資料。假如你未能提供所需資料，可能導致處理你所呈交的文件時出現延誤，或甚至導致無法處理你的申請。

獲轉交資料的部門/人士

3. 為保障個人資料，請確保所呈交的文件並不包含任何與《建築物條例》述的事宜無關的個人資料。就私隱事宜的細則，你可參考《個人資料(私隱)條例》的條文。
4. 本署可能會向其他政府部門、決策局、機構或任何人士披露你透過本表格所提供的個人資料，以作上述第1段所列的用途。

索閱個人資料

5. 根據《個人資料(私隱)條例》，你有權查閱及改正你所提交的個人資料。屋宇署有權就有關資料索閱的要求收取合理費用。如要求查閱及改正你的個人資料，請與屋宇署招牌監管小組聯絡。

A. Personal Data

Purposes of Collection

1. The personal data provided by means of this form will be used by the Buildings Department for the following purposes:
 - (a) activities relating to the processing of your submission in this form;
 - (b) activities relating to the above minor works; and
 - (c) facilitating communication between the Buildings Department and yourself.
2. It is obligatory for you to provide the information as required in the form. If you fail to provide the required data, delay may be caused in processing of your submission or even result in rejection of the application.

Classes of Transferees

3. For the reason of personal data protection, please ensure that your submitted documents do not contain any personal data not required under the Buildings Ordinance. For details of privacy issues, you can make reference to the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance.
4. The personal data you provided by means of this form may be disclosed to other government departments, bureaux, organisations or any persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

Access to Personal Data

5. You have the right of access and correction with respect to the personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance. The Buildings Department has the right to charge a reasonable fee for the processing of any data access request. Request for personal data access and correction should be addressed to the Signboard Control Unit of the Buildings Department.

乙. 填寫表格

1. 請填妥表格所有有關的部份，並在表格上簽署。請附上如以下戊項所列的證明文件。
2. 所提供的資料如有不全或錯誤，屋宇署將不能處理呈交的文件。
3. 所有呈交的文件，都會隨機抽取進行審核，以確保該工程已按照《建築物條例》及其規例和呈交的證明文件進行。
4. 如對本表格有任何疑問，請與屋宇署小型工程小組聯絡。

丙. 呈交方法

1. **郵寄/親身呈交** - 本表格連同有關文件應郵寄或親身呈交至：
九龍油麻地海庭道11號西九龍政府合署北座屋宇署總部地下一般查詢及收發處
2. **電子郵件傳送** - 透過電子郵件傳送本表格及附上有關文件 (全部必須獲香港郵政署長發出的數碼證書認證，或根據《電子交易條例》認可的其他核證機關所發出的數碼證書認證) 到屋宇署的電子收件處，電郵地址為 receipt@bd.gov.hk。
3. **電子呈交** - 按本表格上的「提交」傳送本表格及有關文件 (全部必須附上數碼證書認證)。請使用 Acrobat Reader 中的「附加檔案」功能，附上已數碼認證的文件。

丁. 聯絡資料

屋宇署小型工程小組
地址：九龍油麻地海庭道11號西九龍政府合署北座屋宇署總部
電話：2626 1616 (由“1823”接聽)
傳真：3162 0006
電郵：enquiry@bd.gov.hk

戊. 證明文件

安全檢查報告包括顯示該訂明建築物或建築工程的實體狀況的照片及描述。如隨表格夾附的安全檢查報告已提供顯示有關改動或鞏固工程完成後的照片 (如適用)，則無需另行夾附該改動或鞏固工程的完工照片。

B. Completion of Form

1. Relevant parts of the form should be duly completed, and the form should be signed. Supporting documents as listed in Section E below, should be submitted.
2. If incomplete or erroneous information is provided in the form, the Buildings Department may not be able to process the submission.
3. All documents submitted will be randomly selected for audit check, with a view to ensuring that the works have been carried out in accordance with the Buildings Ordinance and regulations and the submitted supporting documents.
4. Enquiries regarding this form should be addressed to the Minor Works Unit of the Buildings Department.

C. Submission Methods

1. **By Post / In Person** - This form together with the relevant documents shall be posted to or submitted in person to:
General Enquiry and Reception Counter, G/F, Buildings Department Headquarters, North Tower, West Kowloon Government Offices, 11 Hoi Ting Road, Yau Ma Tei, Kowloon
2. **Through Email** - Email this form together with the relevant documents, all with identity authenticated by a digital certificate issued by the Postmaster General or other certification authorities recognized under the Electronic Transactions Ordinance to the e-Counter of the Buildings Department at receipt@bd.gov.hk.
3. **Through e-Submission** - Click the Submit button to electronically submit this form together with attachment of the relevant documents, all with identity authenticated by your digital certificates. You may attach all authenticated documents using Acrobat Reader's "Attachments" function.

D. Contact Details

Minor Works Unit of the Buildings Department
Address: Buildings Department Headquarters, North Tower, West Kowloon Government Offices, 11 Hoi Ting Road, Yau Ma Tei, Kowloon
Tel No.: 2626 1616 (handled by "1823")
Fax No.: 3162 0006
Email: enquiry@bd.gov.hk

E. Supporting Documents

Safety Inspection Report includes photos and description showing the physical condition of the prescribed building or building works. If photos showing site conditions after the completion of the relevant alteration or strengthening works (if any) were provided on the inspection report accompanied with the form, it is not necessary to provide the showing the works as completed.

小型工程項目 Minor Works Item	第II級別改動或鞏固工程的描述(包括性質、位置及數量) Description of Class II Alteration or Strengthening Works (Including the nature, location and quantity)	有關差別的描述 Description of the Differences

訂明註冊承建商簽署(獲授權簽署人)*

Signature of the Prescribed Registered Contractor (Authorized Signatory)*

任何失實核證或聲明可引致法律行動。##
 Any false certification or declaration
 may be subject to legal action.##

日期 Date

日 dd	月 mm	年 yyyy					

* 根據註冊記錄

* In accordance with the registered record

